

FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre	Griego Bíblico II
Código	
Titulación	Grado en Teología. Baccalaureatus in Theologia. Licenciatus in Theologia. Especialidad en Sagrada Escritura
Curso	Quinto.
Cuatrimestre	1 y 2
Créditos ECTS	4
Carácter	Obligatorio
Departamento	Departamento de Sagrada Escritura e Historia de la Iglesia
Área	Sagrada Escritura
Universidad	Universidad Pontificia Comillas
Horario	
Profesores	Fernando Rivas Rebaque
Horario	
Descriptor	Estudio y conocimiento de la lengua griega del Nuevo Testamento. Traducción de algunos textos escogidos de Mc, Mt, Lc, Flp, Heb y Ap.

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	FERNANDO RIVAS REBAQUE
Departamento	Departamento de Sagrada Escritura e Historia de la Iglesia
Área	Sagrada Escritura
Despacho	CD 111 (edificio secretaría general)
e-mail	frivas@comillas.edu
Teléfono	91 7343950 (ext. 2639)
Horario de Tutorías	Martes: 10-11 Jueves: 10-12

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura

Aportación al perfil profesional de la titulación

Dentro del perfil general de la licenciatura en Teología. Especialidad en Sagrada Escritura, esta asignatura contribuye a:

- Conocer, gracias al estudio del griego bíblico, el sentido que poseen en la Biblia numerosas preguntas y afirmaciones de actualidad tanto para la teología como para otras ciencias humanas, así como también el acercamiento y las conclusiones que sobre ellas ofrece la Sagrada Escritura, posibilitando así a los/as alumnos/as la presencia y participación futura en diversos ámbitos: académicos, docentes, de investigación (publicaciones) de divulgación (cursos, conferencias, publicaciones).
- El estudio y profundización en el griego bíblico le permite al alumno un mayor y profundo conocimiento de la Sagrada Escritura como alma de la teología, haciendo así posible que el/la egresado/a pueda ofrecer a la teología un fundamento o soporte para su reflexión.
- Este conocimiento del griego bíblico dota al alumno de conocimientos bíblicos que les posibiliten realizar una acción pastoral cualificada.

Prerrequisitos

El alumno o alumna debe haber realizado con anterioridad la asignatura de Griego I o alguna que sea considerada por la Facultad de Teología como académicamente equivalente.

Competencias – Objetivos

Competencias Genéricas del título-curso

- Capacidad de analizar y reconocer las diferentes formas griegas que se encuentran en el Nuevo Testamento (y los LXX).
- Capacidad de analizar y traducir las diversas oraciones que hay en los textos que se trabajen del Nuevo Testamento (y la Septuaginta).
- Capacidad de descubrir el pensamiento y la teología que se traslucen a través de los diferentes autores bíblicos.
- Capacidad para conectar sus experiencias personales y comunitarias con la Palabra de Dios expresada en el Nuevo Testamento (y los LXX).
- Capacidad para orientar, completar y perfeccionar sus planteamientos pastorales a la luz de los conocimientos adquiridos.

Competencias Específicas del área-asignatura

Conceptuales (saber)

- Conocimiento de la gramática griega del Nuevo Testamento (y los LXX).
- Conocimiento de la sintaxis griega del Nuevo Testamento.
- Comprensión del lenguaje del Nuevo Testamento (y la Septuaginta).

Procedimentales (saber hacer)

- Identificar y conocer las diferentes formas que aparecen en el NT (y los LXX): sustantivos, artículos, adjetivos, pronombres, verbos, conjunciones, preposiciones y adverbios...
- Ser capaces de leer, traducir y comprender de manera progresiva diferentes textos del Nuevo Testamento y la Septuaginta.

- Descubrir, en la medida de lo posible, el contexto socio-cultural en el que nacieron los textos analizados y traducidos, así como las respuestas teológicas que dieron.

Actitudinales (saber ser)

- Hacer caer en la cuenta de la importancia del texto sagrado para el recorrido creyente, así como la necesidad del estudio en profundidad del mismo.
- Desarrollar la sensibilidad por las diferentes teologías que se traslucen en el NT (y los LXX), así como la necesidad de un acercamiento riguroso y respetuoso a las mismas para una auténtica tarea pastoral y evangelizadora.
- Valorar la importancia de la escucha de la Palabra de Dios para el proceso de crecimiento personal y comunitario en la fe.
- Fomentar la necesidad del diálogo entre diversas ciencias para un auténtico acercamiento a la Escritura: filología, exégesis, historia, arqueología...

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS*

Contenidos – Bloques Temáticos

1. NOCIONES GENERALES

Tema 1: Historia del griego clásico, helenístico y bíblico.

Tema 2. Los LXX y el NT.

2. BREVE REPASO DE LA GRAMÁTICA

Tema 3: Alfabeto y pronunciación

Tema 4: Sustantivo: declinaciones (1ª, 2ª y 3ª).

Tema 5: Artículo

Tema 6. Adjetivo

Tema 7: Pronombre

Tema 8: Verbos

Tema 9. Preposiciones

Tema 10. Conjunciones

Tema 11. Adverbios

3. BREVE REPASO DE SINTAXIS

Tema 11. Concordancia

Tema 12. Uso de los casos:

Tema 13. Sintaxis del verbo

Tema 14. Tipos de oración

4. PARTICULARIDADES DEL GRIEGO DEL NUEVO TESTAMENTO (Y LA SEPTUAGINTA)

METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura

Metodología Presencial: Actividades

- Lecciones magistrales con la finalidad de explicar los diferentes contenidos de la gramática y la sintaxis griega.
- Utilización de la gramática para el conocimiento de las diversas formas griegas.
- Empleo de la pizarra, fotocopias o power-point para explicar el origen, el sentido y los cambios de las formas verbales y sustantivas griegas, así como los diferentes componentes de que consta.
- Lectura, análisis, traducción y comentario de algunos capítulos escogidos de los evangelios de Juan, Marcos, Mateo y Lucas, así como alguna carta de Pablo y de otros autores del NT y de la

Septuaginta.

Metodología No presencial: Actividades

- Ejercicios de traducción para realizar en casa.
- Estudio de algunos comentario exegéticos del NT.
- Elaboración de trabajos personales sobre las traducciones realizadas.

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO

HORAS PRESENCIALES (26 + 2 examen)

Clases teóricas	Clases prácticas	Actividades académicamente dirigidas	Evaluación
8	15	3	2

HORAS NO PRESENCIALES (72)

Trabajo autónomo sobre contenidos teóricos	Trabajo autónomo sobre contenidos prácticos	Realización de trabajos colaborativos	Estudio (preparación examen)
10	40	10	10

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	CRITERIOS	PESO
La participación activa en clase	Atención, intervenciones en las clases, asimilación de los contenidos y capacidad para interrelacionar contenidos.	40
Trabajo personal en casa	Entrega puntual, comprensión de los diferentes ejercicios, capacidad para el trabajo	10
Evaluación de enero	Comprensión de las diferentes formas gramaticales y sintácticas, capacidad para el análisis, esfuerzo realizado y habilidad para la traducción.	25
Evaluación de mayo	Comprensión de las diferentes formas sustantivas y verbales, capacidad para el análisis, esfuerzo realizado, habilidad para la traducción	25

PLAN DE TRABAJO Y CRONOGRAMA: Detallado en el documento anexo 'Cargas de trabajo'

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica

Libros de texto

1. TEXTOS

ALAND KURT- BLANK MATTHEW-MARTINI CARLO M.-METZGER BRUCE M.-WIKGREN ALLEN (eds.), *The Greek New Testament*, Sociedades Bíblicas Unidas, Nueva York-Londres-Edimburgo-Amsterdam-Stuttgart 1975.

NESTLE EBERHARD Y ERWIN-ALAND KURT Y BARBARA ET ALII (eds.), *Novum Testamentum Graece*, Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgartd 1993²⁷.

RAHLFS ALFRED (ed.), *Septuaginta. Id est Vetus Testamentum graece iuxta LXX interpretes*, Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart 1935.

ALAND KURT, *Synopsis quattuor evangeliorum, locis parallelis evangeliorum apocryphorum et patrum adhibitis*, Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart 1976⁹ (basada en el texto de Nestle-Aland).

2. GRAMÁTICAS Y DICCIONARIOS

BERENGUER AMENÓS JAIME, *Gramática griega*, Bosch, Barcelona 1997³⁵ (a pesar de no tratar específicamente del NT, salvo en un apéndice final, es muy útil para los inicios).

BLASS FRIEDRICH-DEBRUNNER ALBERT, *Grammatica del greco del Nuovo Testamento*, Paideia, Brescia 1997² (basada en el original alemán de 1976. Es una de las mejores gramáticas sobre el griego del NT).

PABÓN S. DE URBINA J. M^a, *Diccionario manual griego-español*, Bibliograf (Vox), Barcelona 1970.

SCHMOLLER ALFRED, *Handkonkordanz zum griechischen Neuen Testament*, Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart 1989 (basado en el texto de Nestle-Aland).

SEBASTIÁN YARZA FLORENCIO, *Diccionario griego-español I-II*, Sopena, Barcelona 1998.

Capítulos de libros

Artículos

Páginas web

Portal de recursos de la Asignatura.

Apuntes

Textos y esquemas del Portal de recursos de la asignatura.

Otros materiales

Fotocopias que se les entregará en las clases presenciales

Bibliografía Complementaria

Libros de texto

CORSANI BRUNO ET ALII, *Guía para el estudio del griego del Nuevo Testamento*, Sociedad Bíblica, Madrid 1997.

EFIRD JAMES M., *A Grammar for New Testament Greek*, Abinhdon Press, Nashville 1990 (muy simple, siendo un método de carácter estructuralista, buena para los inicios de quien no conozca nada de griego).

GUERRA GÓMEZ M., *El idioma del Nuevo Testamento. Gramática, estilística y diccionario estadístico del Nuevo Testamento*, Aldecoa, Burgos 1983 (interesante la parte de vocabulario estadístico).

HANNA ROBERTO, *Ayuda gramatical para al estudio del Nuevo Testamento griego*, Mundo Hispano, El Paso 1993.

SOEUR JEANNE D'ARC, *Petit initiation au grec des Évangiles*, Belles Lettres-DDB, París 1990.

ZERWICK MAXIMILIANO, *Analysis Philologica Novi Testamenti Graeci*, Pontificii Instituti Biblici, Roma 1966³ (muy útil para las dudas).

ID., *El griego del Nuevo Testamento*, Verbo Divino, Estella (Navarra) 1997 (muy centrado en la explicación de las construcciones extrañas al griego clásico).

Capítulos de libros

Artículos

Páginas web

<http://www.greekbible.com/>

<http://www-users.cs.york.ac.uk/>

<http://biblehub.com/interlinear/>

<http://www.academic-bible.com/en/online-bibles/septuagint-lxx/read-the-bible-text/>

Apuntes

Otros materiales